

# نُونُو

تخاف من الطَّبيب

a peur du toubib

Nounou



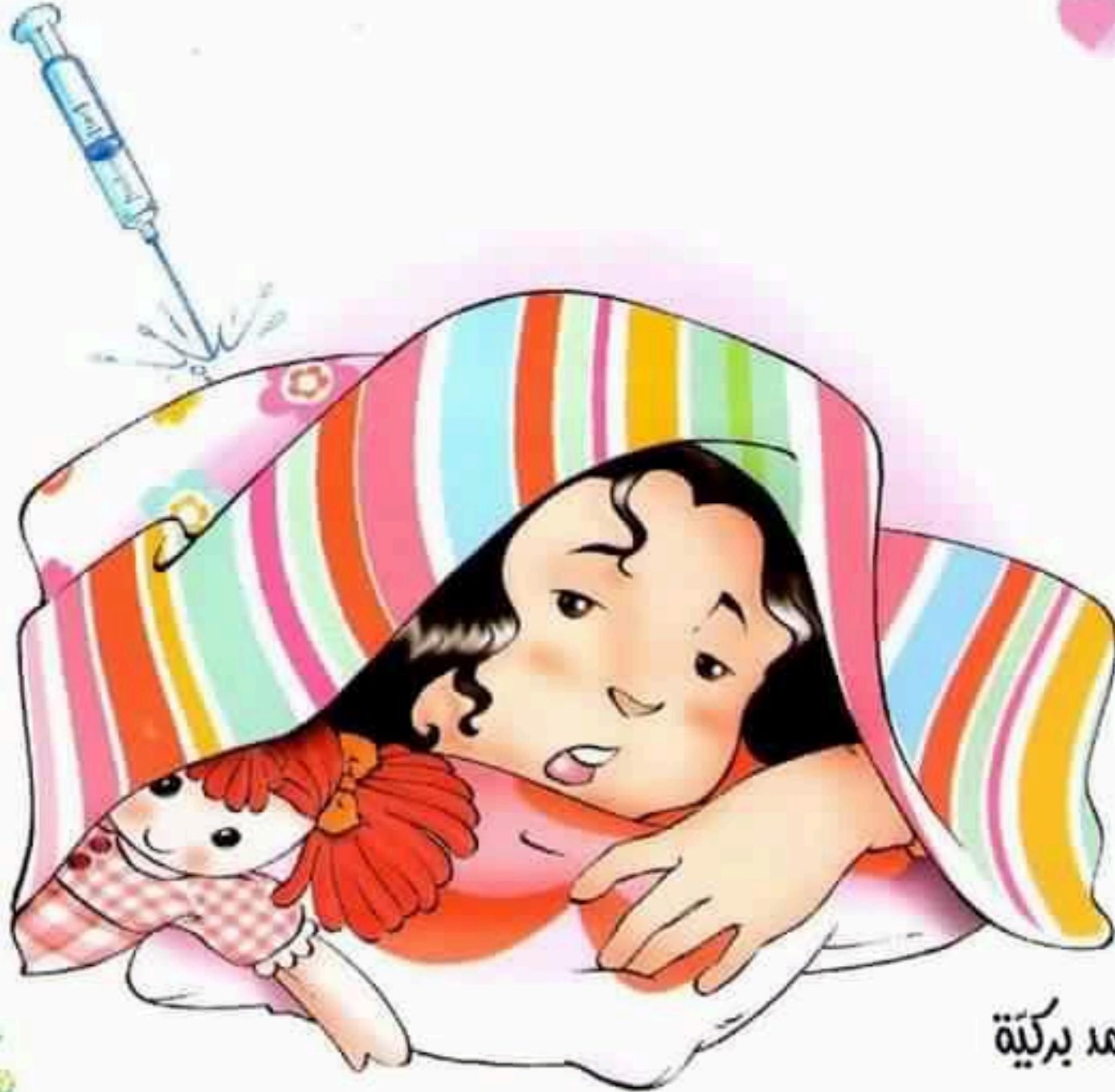


# نونو

## Nounou

تخاف من الطيب

a peur du toubib



رسم : احمد بركية

Illustrations : Ahmed Barkia



- " مَا مَا ... مَا مَا ... أَشْعُرُ بِتَعَبٍ شَدِيدٍ وَأَلَمٍ فِي رَأْسِي

وَقَشَعْرِيرَةٍ فِي جِسْمِي.

أُظَنُّ أَنَّي لِأَسْتَطِيعُ الذَّهَابَ إِلَى الرَّوْضَةِ الْيَوْمَ. "

- maman ! je me sens fatiguée.

j'ai mal à la tête. j'ai aussi des frissons. je ne peux pas aller  
à l'école aujourd'hui.





- "أَنْتِ فِعْلًا مَرِيضَةٌ يَا عَزِيزَتِي فَحَرَارَةُ جِسْمِكَ مُرْتَفَعَةٌ.

وَلَكِنْ لَا تَخَافِي سَأَسْتَدْعِي الطَّيِّبَ فَوْرًا."

- oh ma chérie ! tu es malade ! tu as de la fièvre.

j'appelle tout de suite  
le médecin.



- " الطَّبِيبُ !! لَا يَا مَآمَا ...

أَنَا أَخَافُ مِنْهُ وَمِنَ الْحُقَنِ ... إِنَّهَا تُؤَلِّمُنِي جِدًّا. "

- " لَا تَخَافِي يَا صَغِيرَتِي سَأَكُونُ بِجَانِبِكَ ... "



- s'il te plaît maman ! pas de médecin les piqûres ça fait trop mal !

- n'ai pas peur ma chérie. je suis là.



- الطَّيِّبُ : " كَيْفَ حَالُكَ يَا نُؤُو ...

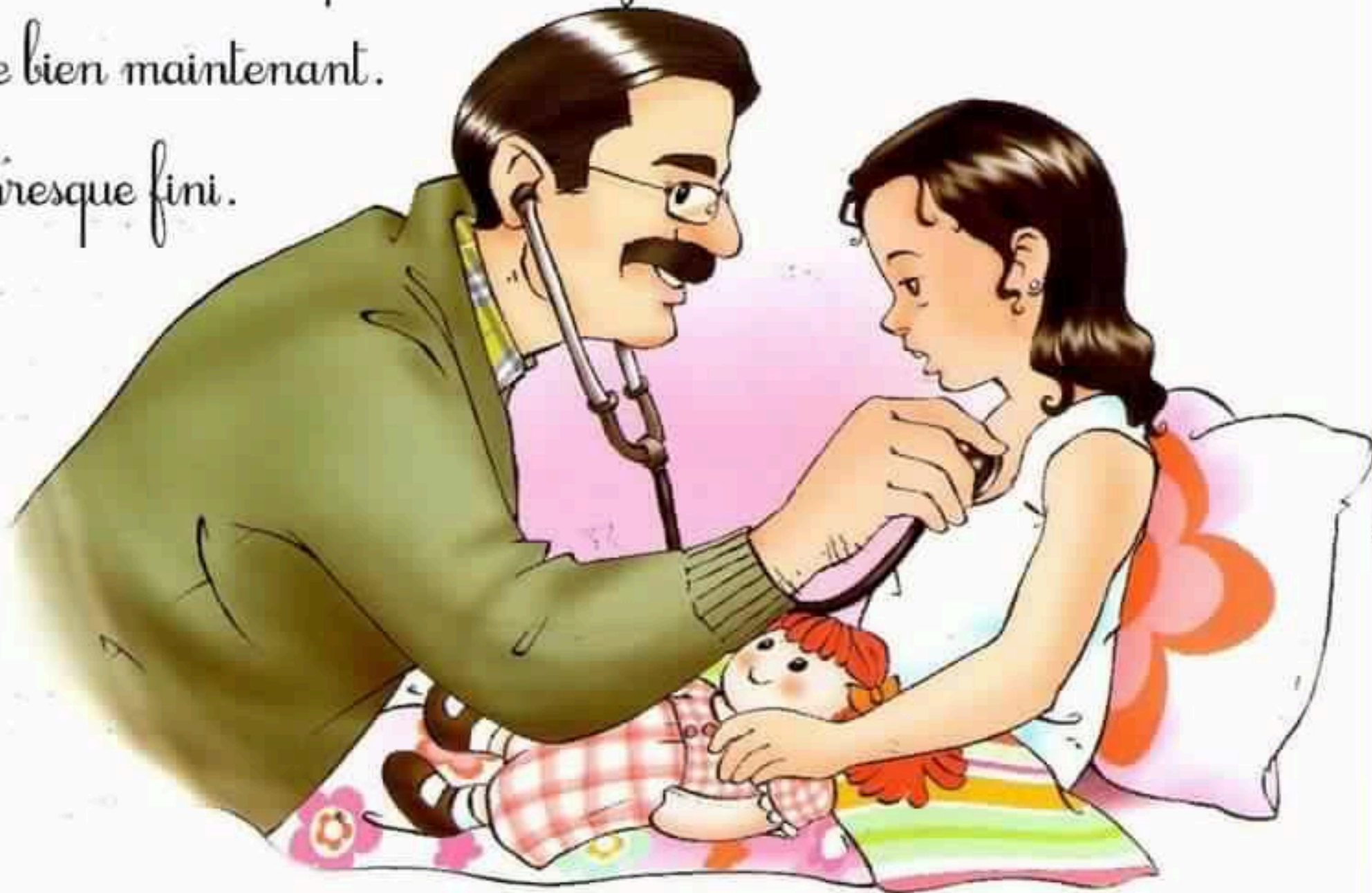
هَيَّا افْتَحِي فَمِّكَ... وَلَا تَخَافِي أَنْتِ طِفْلَةٌ شُجَاعَةٌ تَنْفِيسِي الْآنَ . "

- nounou comment vas-tu ?

ouvre ta bouche. oh ! que tu es courageuse !

respire bien maintenant.

on a presque fini.



- " اَنْتَهَيْنَا يَا نُؤُو ... "

- " اَحَقَّا اَنْتَهَيْنَا ! اِنِّي لَمْ اَشْعُرْ بِالْاَلَمِ وَلَمْ اِحْسِ بِوَخْزِ الْحُقْنَةِ . "

- c'est fini nounou.

- ce n'est pas vrai ! je n'ai rien senti,  
même pas la piqûre !





- "إِنَّ الْحَقْنَ لَا تُؤْلِمُ يَا نُؤُو." -

- mais les piqûres ne font pas mal ma chérie !





- "سَيِّدَتِي اَحْرَصِي عَلَي تَقْدِيمِ الدَّوَاءِ لِتُونُو فِي مَوْعِدِهِ

وَسَوْفَ تَتَعَاْفَى اِنْ شَاءَ اللّٰهُ."

- madame, la petite doit prendre régulièrement ses médicaments.

et elle guérira très vite.



- "مَرْحَبًا بِكَ يَا شَادِيَّةُ تَفْضِلِي." -

- "هَلْ نُؤُو بِخَيْرٍ يَا سَيِّدَتِي؟" -

- "إِنَّهَا مَرِيضَةٌ اذْهَبِي إِلَى عُرْفَتِهَا سَتَفْرَحُ بِقُدُومِكَ." -

- bienvenue chadia.

- comment va mon amie  
nounou ?

- un peu malade mais  
elle sera contente de  
te voir.







- نُؤنُو : " لَا تَخَافِي يَا صَدِيقَتِي شَادِيَّةُ مِنْ الطَّبِيبِ وَمِنْ الحُقْنِ ...

" إِنَّهُ خَوْفٌ لَامْبَرَّرَ لَهُ... عِنْدَمَا أَتَعَاْفَى أَعِدُّكَ بِزِيَارَتِكَ قَرِيبًا لِأَلْعَبَ مَعَكَ... "

- oh chadia !

- il n'y a aucune raison d'avoir peur du médecin.

je n'ai rien senti du tout.

d'ailleurs, je vais bientôt venir jouer avec toi, dès que

je guérirai.

